



算數簿仔 (南四縣腔)

阿婆个算數簿仔
係一張張薄薄个
月曆紙
面項寫等
濃膏膏个數字
像
幼幼个廳公
蹶上了歸隻簿仔

佢記个8
係兩個圓圈兜起來个
圓碾碾仔
像市場賣个李仔餞糖

識看過佢拿等鉛筆
細意記下今晡日个用錢
正定定放入拖仔
行去灶下做廚

年堵年
再歸去頭擺个老屋
搵開該扇老門板
拖仔肚該本算數簿仔
螞蟻絲同貴貴个塵灰適頂項
僱行向烏暗長廊該片
蓋像還看到
阿婆个身影
還無閒个
行去行轉

創作理念

這首《算數簿仔》的客家詩，是我小時候的記憶。阿婆記帳的方式很特別，但是她總是使用她自身習慣的標記符號去記帳，其中，這個「8」是印象讓我最深的。長大後離開家鄉讀書，舊昔而居的房舍也因都市計劃建路變遷拆除，只留小小的一塊土地，有時候覺得故鄉不那麼美了！客家傳統式的伙房、碧綠的農田、清澈的小溪不復以往，往往感觸良多。每當踏進那小時候的「灶下」（廚房），總會懷念起阿婆蒸糕做廚的畫面。故鄉很多人事物慢慢的在消逝，在身邊一點一滴的流走，透過書寫來描述自身以往的成長歷程經過，是為此次創作動機。

羅秀玲

國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所客家語組

